

赤道几内亚

赤道几内亚

[苏] 伊·麦利尼科夫 著
弗·科罗昌采夫



安徽人民出版社

[苏] 伊·麦利尼科夫 著
弗·科罗昌采夫



赤道几内亚

〔苏〕伊·麦利尼科夫 著
弗·科罗昌采夫
王作学 陈佐卿 译

本书是供内部参考用的，写文章
引用时务请核对原文，并在注明
出处时用原著版本。

安徽人民出版社

869225

出版说明

《赤道几内亚》一书，是苏联“思想”出版社陆续出版的“发展中国家社会经济问题”丛书之一。书中介绍了赤道几内亚的一般情况，如地理、民族、政治结构及其他；对历史、社会经济以及独立后所面临的问题也作了扼要叙述。作为一本概况书，内容尚称丰富，在目前有关著述较少的情况下，对我们了解赤道几内亚共和国的基本情况还是有帮助的。

但是，书中有些观点显然是错误的。如鼓吹苏联“是发展中国家的朋友”、“一贯支持赤道几内亚人民的反帝斗争”等。望读者阅读时注意。

本书根据苏联“思想”出版社1971年版本译出。正文全部照译，没有删节。需要说明的地方，除原注外，译者加了脚注。照片按原书译制。地图由安徽师范大学地理系绘图室帮助绘制。书后附有参考书目和主要译名对照表。

一九八〇年三月

原书内容提要

赤道几内亚是非洲的一个小国，她有“黑色珍珠”之称。1968年10月12日，正式独立。独立前，长期遭受西班牙王国的殖民统治。历史上曾是西班牙的农业原料供应地，向西班牙提供了大量的可可、咖啡、香蕉以及贵重木材。赤道几内亚迄今保持着过去的殖民经济结构，其主要原因是没有建立起自己的民族工业，外国资本特别是西班牙的资本，一直控制着国内的各个经济部门。

建立民族经济是这一年年轻的独立国家当前面临的一项艰巨任务。

本书首先介绍赤道几内亚的自然地理、民族成分以及政治结构等概貌，其次，对该国的发展史、社会经济状况和独立后所面临的一系列问题也作了扼要叙述。



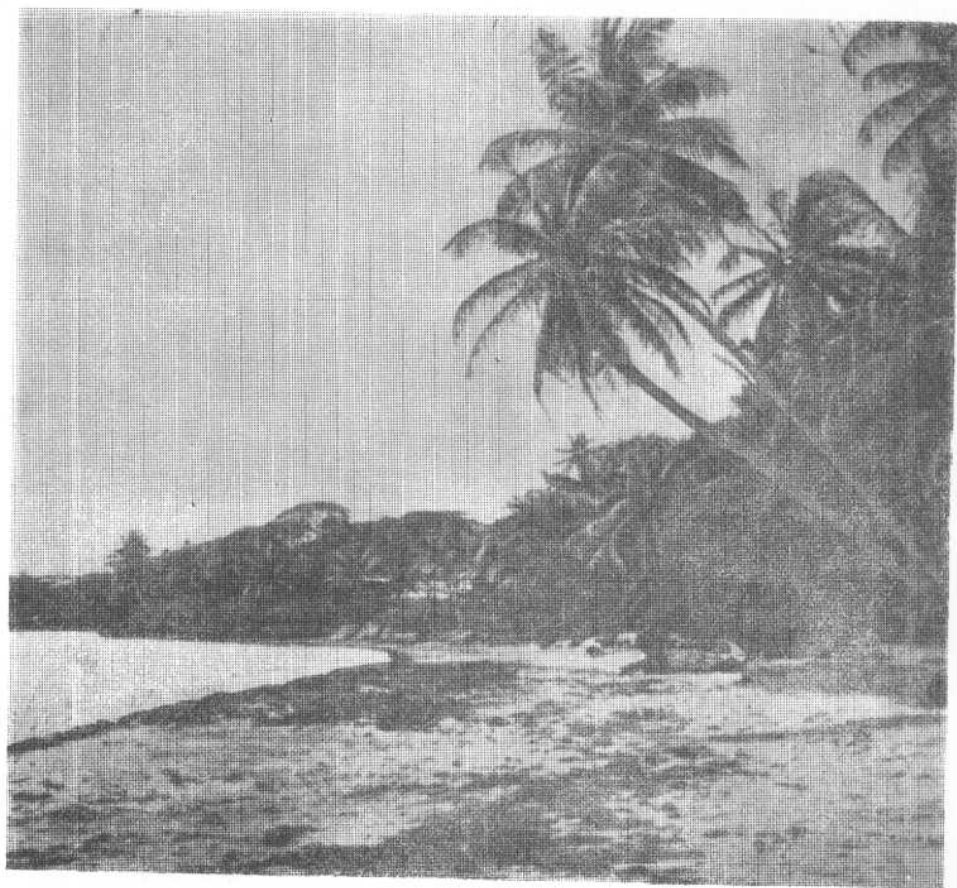
1968年10月12日在圣伊萨贝尔街头

圣伊萨贝尔风光

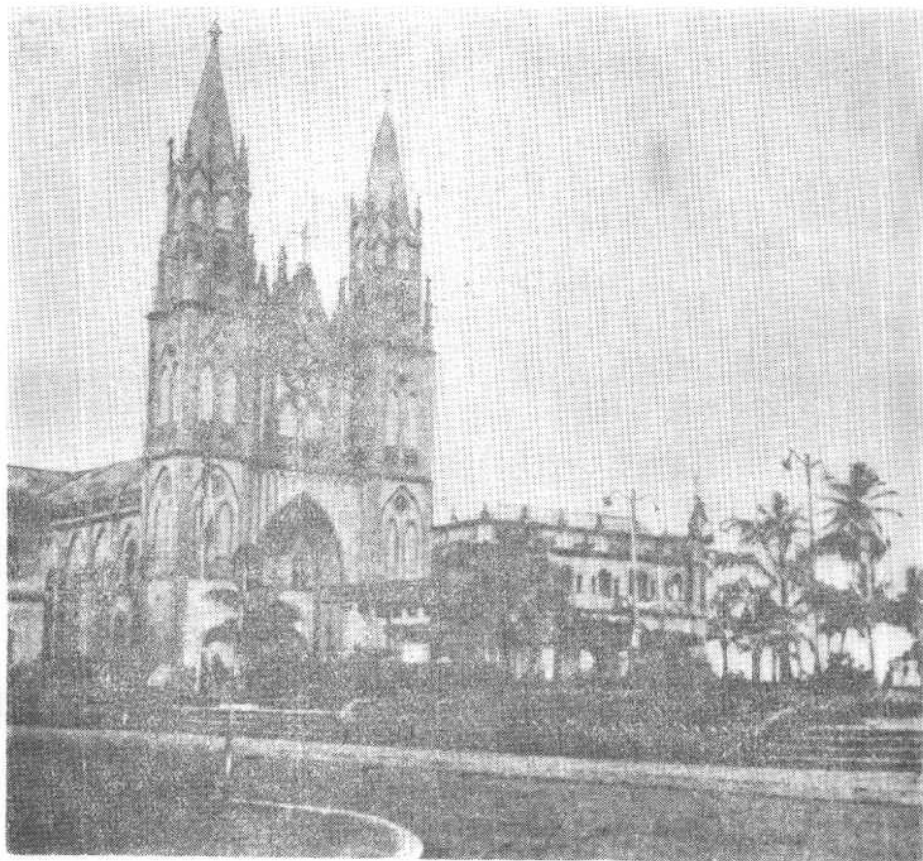


木尼河区一个村落中集会的小屋

芳族人每天晚上都聚集在椰子树荫底下，讲述古代传说故事，锻炼能言善辩的口才

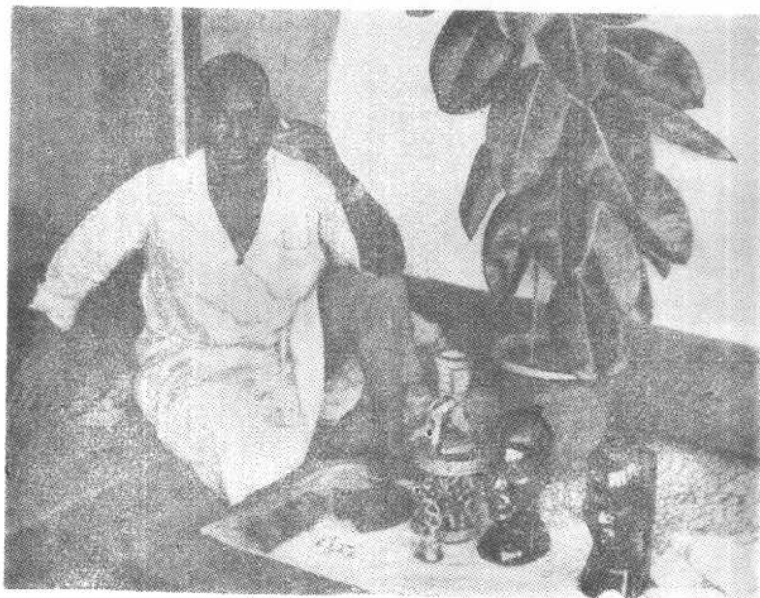


巴塔附近的大西洋海岸



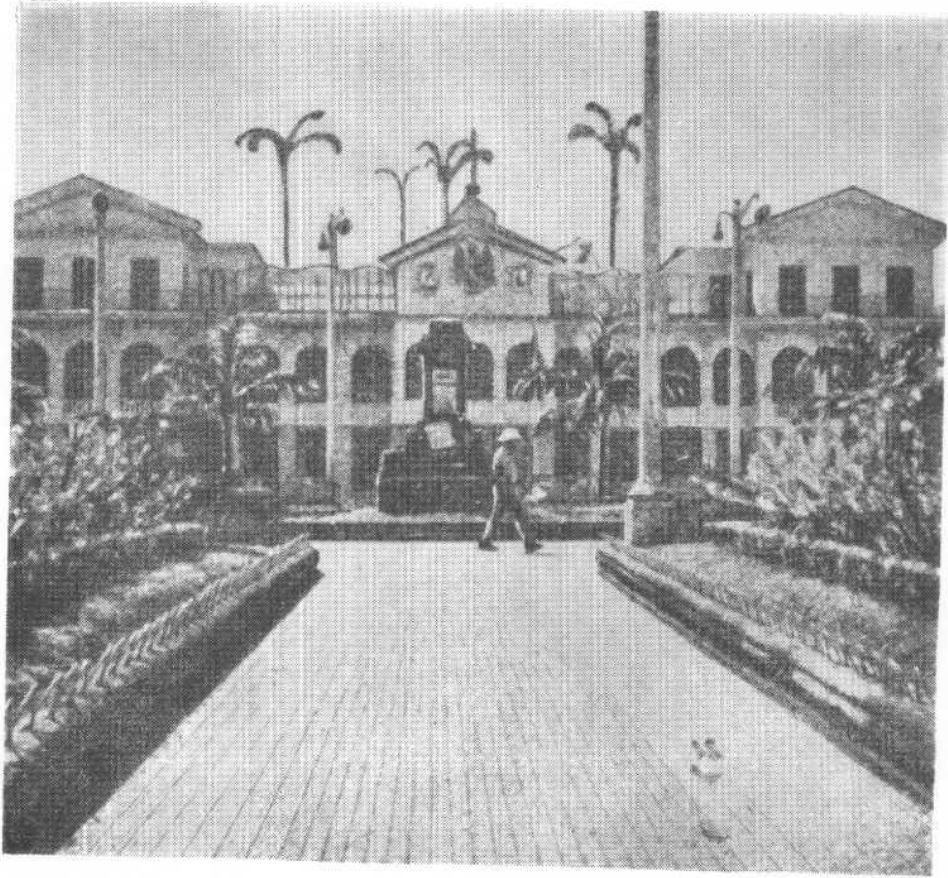
圣伊萨贝尔市的天主教堂

一位出售手
工艺品的商人

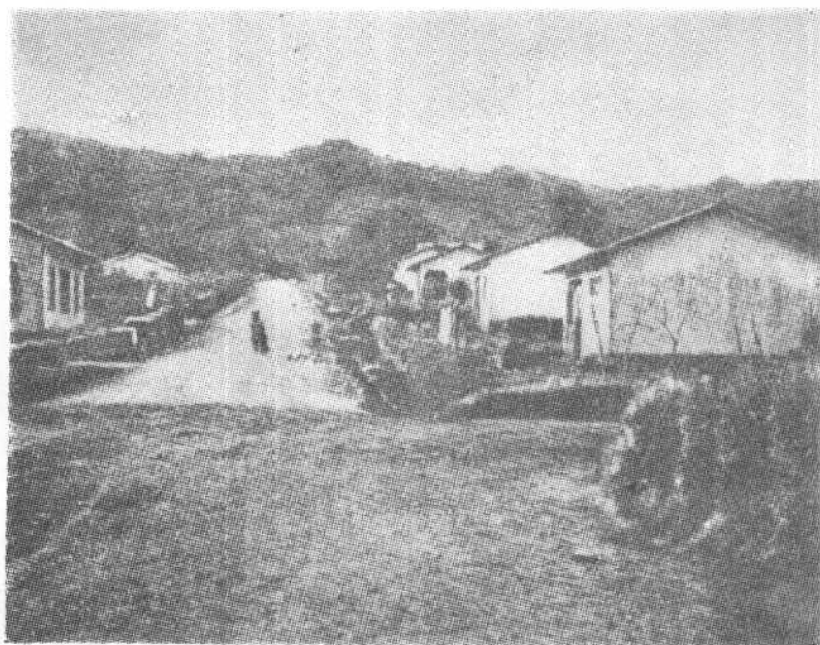




共和国大陆地区最大的城市——巴塔，钟楼广场



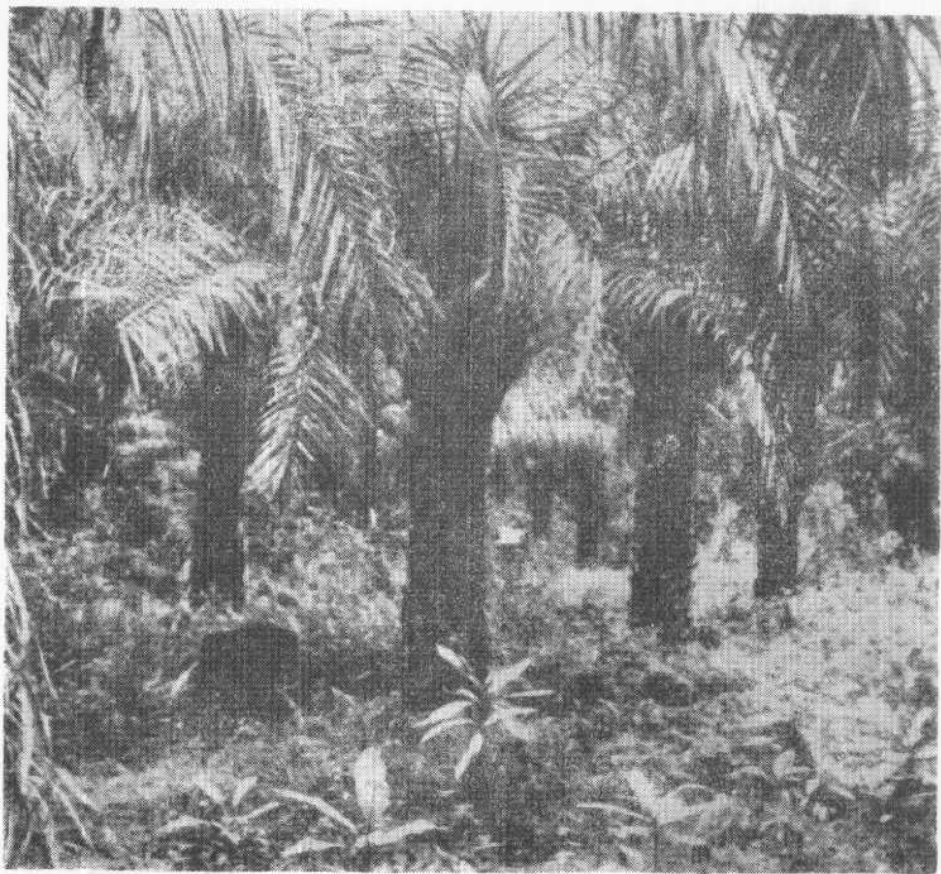
圣伊萨贝尔中央广场的花园和总统府



斐南多波的比沃科村



著名的紫杉（奥科迈）准备运往国外



木尼河区的油棕榈种植园。尼日利亚牛在棕榈树丛中悠然安适地放牧

目 录

序言·····	(2)
第一章 概述·····	(5)
第二章 历史背景·····	(21)
第三章 经济简况·····	(42)
第四章 “艰难的起步”·····	(58)
参考书目·····	(67)
主要译名对照表·····	(69)

序 言

圣伊萨贝尔^①是一个幽静的小城市。仅有三万人口。这里的人们一直过着慢条斯理的、几乎落后于时代步伐的生活。没有一个人显得匆忙紧张。就连唯一的一家日报也总是不慌不忙的，甚至落后于形势地向读者报道世界上所发生的各种大事。其实，这里看报的人也不多，报纸发行量总共只不过一千份左右。无线电是传递消息的主要工具，晶体管收音机已普及到人们的日常生活。然而，人们经常收听的却是歌曲，特别是音乐节目。

中午，整个城市仿佛被某种无形的魔力所吸引，变得一片寂静。午休是圣伊萨贝尔市民们确定不移的法规，通常长达几小时。但是，1968年10月12日这一天却与往常迥然不同。这一天改变了赤道几内亚这个主要城市的惯例，打破了市民们神圣不可侵犯的午休。这一天来得特别早。当东方霞光万道，一轮红日刚从地平线上喷薄而出的时候，身穿节日盛装的人们就开始沿着蜿蜒曲折的小路，穿过茂密的棕榈林和连绵不断的可可、咖啡、香蕉种植园，从市郊农村(巴萨普、萨拉戈萨、班纳帕和列鲍拉等)涌向首都——圣伊萨贝尔。在通往市中心广场(西班牙广场，当地称作钟楼广场)的各条街道上，人山人海，水泄不通。汇集在广场上的人群，手里挥动着绿、白、红三色直条和底部绘有蓝色三角形的小纸旗，纵情欢呼歌唱。

这天上午十点，当古老的天主教堂钟楼上的钟敲了十响之后，赤道几内亚的第一任总统弗朗西斯科·马西亚斯·恩圭马宣布：殖民主义已告结束，殖民统治一去不复返了。接着，在礼炮声和国歌声中庄严地升起了赤道几内亚共和国第一面国旗。傍晚，当夜色笼罩着这座小城，随着维纳斯湾^②吹来

^①圣伊萨贝尔为赤道几内亚共和国首都，1973年7月26日改名为马拉博。——译者

^②维纳斯是古罗马神话中司春、司美、司爱的女神。文中所提“维纳斯湾”系指圣伊萨贝尔湾。——译者

凉爽的微风，从钟楼广场传来了轰隆隆的声音，其势如大炮轰鸣。其间，还能听到石块的撞击声。这是站起来的赤道几内亚人民，正在用铁棍捣毁原西班牙总督的纪念碑。

赤道几内亚获得独立了。在庄严的国歌声中升起了非洲第四十一个独立国家的国旗。这个仪式仅仅用了三分钟，然而这三分钟却成了近两个世纪殖民主义的黑暗统治与新生活的分界线。这三分钟是赤道几内亚人民忍受了难以置信的艰难困苦，历经了重大的人类牺牲和长期的英勇斗争才取得的。

第一章 概 述

赤道几内亚共和国地处非洲中部，濒临几内亚湾，由大陆上的木尼河地区，几内亚湾的斐南多波岛^①和科里斯科、埃洛贝以及安诺本^②等小岛组成。面积28,000平方公里。人口约282,000^③。赤道几内亚的首都在圣伊萨贝尔市，它与大陆省木尼河地区的行政中心巴塔相隔237公里。这237公里的距离却成了两个显然不同的气候带的分界线。12月，从撒哈拉大沙漠吹来的干燥而炽热的东北信风，即人们所熟知的哈马丹风，不仅刮到了几内亚湾沿岸，而且还刮到了离喀麦隆海岸33公里的斐南多波岛。哈马丹风带有“灼热”的尘土微粒，甚至在风停息之后还滞留于湿润的空气中，因而形成了所谓的尘埃雾。这种尘埃雾经常笼罩着几内亚海岸，无怪乎海员们总是把几内亚海岸称之为“雾岸”。在此期间，斐南多波岛十分炎热。因为，在十月份曾倾注于该岛的滂沱大雨，这时已转移到大陆的木尼河地区了。

木尼河区本身也是一个气候分野的特殊地带。这时，木尼河区以北为干旱季节，以南为湿润季节(雨季)。这是因为，来自大西洋的强势湿润季风在与喀麦隆接壤的北部地区挡住了哈马丹风的结果。因此，十二月份，木尼河地区与斐南多波岛不同的是，这里时常暴风四起，大雨倾盆。强烈的陆龙卷风可把扎根很深的非洲大树刮倒折断，甚至连根拔掉；倾盆大雨往往造成交通中断，以至于任何运输工具都无法通行。

在赤道几内亚这个小国内，看来最为新奇的是气候的异乎寻常和复杂多变。整个境内，一直到小小的埃洛贝“奇科”岛^④，每个小地方的小气候都

^①1973年7月26日，赤道几内亚政府宣布将斐南多波岛改为马西亚斯恩圭马比约戈岛。——译者

^②安诺本改名为帕加卢岛。——译者

^③载《1969年的非洲》，《青年非洲》专号，第374页。(据1972年我国地图出版社出版的《世界地图集》，赤道几内亚共和国人口约1,000,000人。——译者)

^④“奇科”是西班牙语，为“小孩”之意，在苏联地理资料中通常译为小埃洛贝岛。——译者